

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 67 (1949)  
**Heft:** 260

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraltous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 260 Bern, Samstag 5. November 1949

67. Jahrgang — 67<sup>me</sup> annéeBerne, samedi 5 novembre 1949 N<sup>o</sup> 260

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geff. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 80 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

**Inhalt — Sommaire — Sommario****Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 130887—130909.  
Requête concernant le contrat collectif de travail pour la profession de coiffeur dans le canton de Genève.  
Chapalay et Mottier S A., Genève.  
«Risa» GmbH. Deitingen (Solothurn) in Liq.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Verfügung Nr. 12 a des EVD (Aufhebung der Verfügung Nr. 12 betreffend Milchpreis im Kanton Tessin; Preisausgleichskasse für Konsummilch). Ordonnance N<sup>o</sup> 12 a du DEP (abrogation de l'ordonnance 12 concernant le prix du lait au Tessin; caisse de compensation des prix du lait de consommation). Ordinanza N<sup>o</sup> 12 a del DEP (abrogazione dell'ordinanza N<sup>o</sup> 12 concernente il prezzo del latte nel Cantone Ticino; Cassa di compensazione dei prezzi del latte di consumo).  
Postschekverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale****Konkurse — Faillites — Fallimenti****Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites**

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2730<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldnerin: Transmag A.G., Fabrikation, Handel mit und Export/Import von Maschinen, technischen Apparaturen und maschinellen Bestandteilen aller Art, insbesondere von Spezialpressen usw., Lavaterstrasse 53, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Oktober 1949.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 25. November 1949.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Luzern Konkursamt Kriens-Malters, Malters (2723)**

Gemeinschuldnerin: Firma Antenen E. & Co., Kommanditgesellschaft, mechanische Bau- und Möbelschreinerei, in Reussbühl-Emmenbrücke, Gemeinde Littau.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1949, um 9 Uhr.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 14. November 1949, um 14 Uhr, im Restaurant «Reussbühl», Gemeinde Littau.

Eingabefrist: bis 5. Dezember 1949.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche bis zur ersten Gläubigerversammlung nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur Aufrechterhaltung des Betriebes und zum Freihandverkauf einzelner Aktiven ermächtigen.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (2731)**

Gemeinschuldnerin: Meili-Lerch Hedwig, Frau, Kurz- und Spielwaren, Löwenstrasse 10/Stadthofstrasse 10 in Luzern.

Datum der Konkurseröffnung infolge Konkursbetreibungen: 5. Oktober 1949.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: bis 25. November 1949.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterloggenburg, Flawil (2732)**

Gemeinschuldner: Wach Hans, Radiofabrik, Uzwil.

Konkurseröffnung: 5. Oktober 1949.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 9. November 1949, nachmittags 16.15 Uhr, im Hotel «Bahnhof», in Uzwil.

Eingabefrist für Forderungen: bis 5. Dezember 1949.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2746<sup>a</sup>)**

Gemeinschuldner: Däpp Werner, geb. 1915, Schreiner, von Adelboden (Bern), in Rohr (Aargau).

Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1949.

Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. Dezember 1949.

**Kt. Thurgau Betreibungsamt Kreuzlingen (2749)**

Gemeinschuldner: Schläfli Paul, Gärtner, Kreuzlingen, Poststrasse Nr. 28, früher in Bottighofen.

Konkurseröffnung: 17. Oktober 1949. Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: 15. November 1949, 15 Uhr, im Restaurant «Zum Weingarten», in Kreuzlingen.

Forderungsmeldungen: bis 5. Dezember 1949, an das Betreibungsamt Kreuzlingen.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2750)**

Failli: Ferrero André, chimiste, associé dans la société en nom collectif Finitions Ferrero & Bagdassarian, domicilié avenue de Miremont 1, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1949.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 29 octobre 1949.

Délai pour les productions: 25 novembre 1949.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2751)**

Ueber Wicki Franz, geb. 1907, von Marbach (Luzern), Magnusstrasse 15, Zürich 4, Inhaber der Firma Franz Wicki, Handel en gros und in detail mit Bauwerkzeugen und Pinseln, Magnusstrasse 15, Zürich 4, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich am 30. August 1949 den Konkurs eröffnet und mit Verfügung vom 2. November 1949 das Verfahren mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger bis zum 15. November 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (2724)**

Ueber Sonvico Ludwig, geb. 1909, von Hasle bei Burgdorf (Bern), Ing. ETH, Fellenbergstrasse 295, Zürich 9-Albisrieden, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 27. September 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 27. Oktober 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. November 1949 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1000 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2752)**

Gemeinschuldner: Rufener-Wagner Friedrich, Rebgrasse 24, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma «Rufener & Co.», Durchführung von Akkordarbeiten aller Art, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 31. Oktober 1949.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 300: 15. November 1949. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (2733)**

Ueber Stöcklin-Nebiker Josef, Vertreter, Aeschstrasse 187 in Ettingen, ist am 5. Oktober 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters vom 24. Oktober 1949 aber mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung dieses Konkurses verlangt und gleichzeitig Fr. 400 Kostenvorschuss leistet, gilt dieses Verfahren als geschlossen.

**Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (2753)**

Failli: Huguenet & Trincard, industriels, place St-François 9, à Lausanne.

Date du prononcé: le 21 octobre 1949.

Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 15 novembre 1949.

**Ct. du Valais Office des faillites, Martigny (2734)**

Failli: Pellaud André, Martigny-Bourg.

Le juge-instructeur de Martigny a décidé la suspension de la liquidation en séance du 25 octobre 1949. La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les 10 jours l'application de la procédure ordinaire et d'en avancer les frais.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2754)**

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société Matel S.A.,

fabrication de tous articles à base de tissus synthétiques, place Fusterie 2-4, Genève, par ordonnance rendue le 17 octobre 1949 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 novembre 1949 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 novembre 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (2725)****Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über Schellenberg Ernst, Kaufmann, Gugolzstrasse 3, Zürich 4, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden betreffend die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht 1. Abteilung Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen;
- Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche der Ehefrau des Gemeinschuldners, beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zu stellen, bei Vermeidung des Ausschlusses.

**Kt. Zürich Konkursamt Hôngg-Zürich (2745)****Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Im Konkurse über Barmettler Adolf, geb. 1898, von Wolfenschiessen (Nidwalden), Metzgermeister, in Unterengstringen, wird der Kollokationsplan infolge nachträglicher teilweiser Anerkennung einer Forderung durch gerichtlichen Vergleich, neuerdings zur Einsichtnahme aufgelegt.

Klagen auf Anfechtung dieser Forderung sind innert zehn Tagen seit Bekanntmachung beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel, anhängig zu machen, ansonst die Abänderung des Kollokationsplanes als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Küsnacht (2735<sup>2</sup>)****Auflegung des Kollokationsplanes und Inventars**

Im summarischen Konkursverfahren über Gfeller Fritz, Ingenieur, wohnhaft gewesen in Küsnacht, nun in Zürich 8, Inhaber der Einzel-firma Gfeller Ingenieurbureau, Börsenstrasse 22 in Zürich 1 liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 260 vom 5. November 1949) an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche der Konkursmasse im Sinne von Art. 260 SchKG zur Geltendmachung der im Konkursinventar aufgenommenen bestrittenen Guthaben und sonstigen Ansprüche sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt Küsnacht schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht darauf gefolgert würde.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (2736)**

Gemeinschuldnerin: Ferrari-Fagioli Giuseppina, Weinhandlung, Kesslergasse 23, Bern.

Anfechtungsfrist: 15. November 1949.

**Kt. Bern Konkursamt Burgdorf (2737)**

Im Konkurse über Frau Wwe. Gottardo-Berger Martha, Früchte- und Gemüsehandlung, Floraweg 1, Burgdorf, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Anfechtungsfrist: 15. November 1949.

**Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (2727)****Kollokationsplan, Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkurs (summarisches Verfahren) des Schmid Jean, geb. 1908, des Johann sel., Fuhrhaltereier und Traktortransporte, Obachstrasse 2, Solothurn, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Solothurn einzureichen.

**Kt. Aargau Konkursamt Aarau (2747)****Neuaufgabe des Kollokationsplanes**

Gemeinschuldner: Curti-Dätwyler Gotthard, geb. 1920, Schreiner, von Alterswil, in Buchs (Aargau).

Anfechtungsfrist: bis 17. November 1949.

**Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2755)**

Failli: Reta, Regenass Jean, fournitures de bureaux et tous travaux de dactylographie, rue du Prince 9 (dp) et rue Marignac 3 (a), Genève.

Délai pour intenter action: 10 jours.

Sont également déposés: l'inventaire contenant les objets de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2656<sup>1</sup>)**

Das Konkursverfahren über Ravaoli Paul, geb. 1905, von Zürich, Import und Export sowie Handel in gros mit Landesprodukten, Obstexport, Weinbergstrasse 72, Zürich 6, dato Kilchbergstrasse 138 in Willis-hofen-Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Oktober 1949 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau Konkursamt Lenzburg (2726)**

Liquidat: Fehr Karl, geb. 1891, Biskuits und Waffeln, Kirchgasse 466, Lenzburg.

Datum des Schlusses: 3. November 1949.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern Konkursamt Aarwangen (2728)**

Der unterm 25. Mai 1949 über Büttler Gottfried, gewesener Inhaber der Einzelfirma «G. Büttler», Handel mit Autos und Reparaturwerkstätte, in Langenthal, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Aarwangen vom 1. November 1949 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Ct. de Berne Office des faillites, Courtelary (2738)**

La faillite prononcée le 9 septembre 1949 contre Berger Werner, brosserie, à Villeret, a été révoquée à la suite du retrait de toutes les productions, et cela par décision du 28 octobre 1949 rendue par le président du Tribunal de Courtelary. En conséquence, le failli a été réintégré dans la libre disposition de ses biens.

**Kt. Luzern Konkursamt Luzern (2739)**

Der unterm 27. Juli 1949 über Burri Fritz, Schreibmaschinen-Service, Friedenstrasse 4 in Luzern, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzug sämtlicher Konkurs eingaben durch Verfügung des Amtsgerichts vizepräsidenten von Luzern-Stadt vom 27. Oktober 1949 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 8 (2740<sup>3</sup>)**

(Es findet nur eine Steigerung statt)

Schuldner: Amsler Arthur, geb. 1920, von Densbüren (Aargau), Kaufmann, wohnhaft Seefeldstrasse 259, Zürich 8.

Pfand Eigentümer: derselbe.

Ganttag: Freitag, den 16. Dezember 1949, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant «Drei Lindens», Seefeldstrasse 124, Zürich 8.

Auflegung der Gantbedingungen: vom 1. Dezember 1949 an.

Eingabefrist: bis 25. November 1949.

Anfechtungsfrist: vom 1. Dezember 1949 bis 10. Dezember 1949.

Grundpfand: Laut Auszug aus dem Grundprot. Riesbach B. 43, pg. 77, Kattaster-Nr. 1885, Blatt 34.

Ein Wohnhaus an der Seefeldstrasse 259 in Zürich 8 unter Assek.-Nr. 1919 für Fr. 162 000 (Franken einhundertzweiundsechzigtausend) asseku-riert. Schätzung 1947.

Sieben Aren 14,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Grenzen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 108 000.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 5. November 1949.

Betreibungsamt Zürich 8: A. Müller.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselngabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmrechtlich wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Solothurn Konkurskreis Balsthal-Thal und Gäu (2729)**

Schuldner: Lutz Hans, Baugeschäft, in Wolfwil.  
Datum der Stundungsbewilligung durch das Amtsgericht Balsthal: 25. Oktober 1949.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Hugo Wey, Dipl.-Revisor, Friedaustasse 20, Olten.

Eingabefrist: bis zum 26. November 1949. Die Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, sind beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 16. Januar 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im Gasthof «Zum Kreuz», Murgenthal.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. Solothurn Konkurskreis Kriegstetten (2741)**

Schuldner: Kyburz Wilhelm, von Erlinsbach (Aargau), Hotel-Restaurant «Zum Bahnhof-Volkshaus», Biberist.

Datum der Stundungsbewilligung: 26. Oktober 1949.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Kriegstetten, in Solothurn.

Eingabefrist: bis und mit 25. November 1949. Die Forderungen sind Wert: 26. Oktober 1949 zu berechnen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. Dezember 1949, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Kriegstetten (Amthaus), Solothurn.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Kt. St. Gallen Konkurskreis Seebezirk (2742)**

Schuldner: Nachlass des Bosshard Arnold sel., landwirtschaftliche Maschinen, Rapperswil.

Datum der Stundungsbewilligung: 29. Oktober 1949.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Paul Schoenenberger, Betriebsbeamter, Rapperswil.

Eingabefrist: 30. November 1949. Forderungen, die im vorangegangenen öffentlichen Inventar angemeldet wurden, sind nicht mehr neu einzugeben, sofern keine Aenderung erfolgt ist. Dagegen sind die Beweismittel einzureichen, soweit dies noch nicht geschehen ist.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 1. Februar 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im Hotel «Post», Rapperswil.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Betreibungsamtes Rapperswil.

**Kt. Graubünden Konkurskreis Thusis (2743)**

Schuldner: Stieger Florian, Metzgermeister, Cazis.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Thusis als Nachlassbehörde: 29. Oktober 1949 (Art. 295 ff. SchKG und gemäss Verordnung über vorübergehende Milderungen der Zwangsvollstreckung vom 24. Januar 1941).

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 1. März 1950.

Sachwalter: Herr E. Buchli, Betriebsbeamter, Thusis.

Eingabefrist: bis zum 29. November 1949. Gläubiger, Bürgen und Schuldner des oben genannten Nachlass-Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben, bzw. Verpflichtungen beim bezeichneten Sachwalter anzumelden.

Ort und Zeit der Gläubigerversammlung sowie Auflage der Akten werden den Gläubigern durch Spezialanzeige bekanntgegeben.

**Kt. Aargau Konkurskreis Aarau (2748)**

Schuldner: Widmer Robert, Radiohändler, Gränichen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Aarau: 2. November 1949.

Dauer der Stundung: 3 Monate.

Sachwalter: M. Sandmeier, Fürsprecher und Notar, Aarau.

Eingabefrist: bis zum 8. Dezember 1949. Die Gläubiger des Schuldners werden hierdurch ersucht, ihre Forderungen mit Belegen versehen, dem Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. Dezember 1949, 14 Uhr, im Gerichtssaal, Aarau.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Verhandlung beim Sachwalter.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2756)**

Débiteur: Tedeschi Albert, café-restaurant du Faucon, à Lausanne.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 31 octobre 1949.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 25 novembre 1949.

Assemblée des créanciers: lundi 14 décembre 1949, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: dès le 1<sup>er</sup> décembre 1949, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, à Lausanne.

**Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2757)**

Débiteur: Borgeaud Alphonse, chauffage centraux, rue du Collège, à Pully.

Date de l'octroi du sursis concordataire par décision du président de la chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne: le 31 octobre 1949.

Commissaire: le préposé aux faillites, Lausanne.

Délai pour les productions: le 25 novembre 1949.

Assemblée des créanciers: lundi 30 janvier 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district de Lausanne, Palais de Montbenon, Lausanne.

Examen des pièces: dès le 19 janvier 1950, au bureau du commissaire, Office des faillites, Ile St-Pierre, à Lausanne.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern Richteramt Burgdorf (2758)**

In Sachen Christen Arnold, Beerenkulturen, Progressastrasse, Burgdorf, betreffend Bestätigung des Nachlassvertrages wird der Termin zur Rechtsfortsetzung bestimmt auf Donnerstag, den 17. November 1949, 14 Uhr, im Schloss Burgdorf.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages schriftlich vor dem Termin oder mündlich im Termin vorbringen.

Burgdorf, den 8. November 1949.

Der Gerichtspräsident i. V.: K. Hess.

**Ct. Ticino Pretura di Bellinzona (2759)**

La pretura di Bellinzona ha fissato l'udienza del giorno 11 (undici) novembre 1949, ore 9 ant. per la discussione sulla omologazione del concordato proposto dalla signora

Anastasi-Brupbacher Mina, negozio «Sonya», in Bellinzona.

Bellinzona, 3 novembre 1949.

il segr. assess. F. Biaggi.

**Verschiedenes — Divers — Varia****Ct. de Neuchâtel Tribunal du Locle (2744\*)**

Prorogation de moratoire suivant art. 725 C. O.

Par décision du président du Tribunal du district du Locle, du 28 octobre 1949, le moratoire accordé à Dixi S. A., Le Locle, par décisions des 25 février et 25 juin 1949 est prorogé de quatre mois, soit jusqu'au 28 février 1950.

Le Locle, le 2 novembre 1949.

Le président du Tribunal: Jean Béguelin.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe. Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

31. Oktober 1949.

**Wohlfahrtsaus der Escher Wyss Maschinenfabriken Aktiengesellschaft, Zürich**, in Zürich 5, Stiftung (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1948, Seite 743). Der Stiftungsrat hat die Stiftungsurkunde am 26. April 1949 abgeändert. Der Abänderung haben der Verwaltungsrat der «Escher Wyss Aktiengesellschaft» am 16. September 1949 und der Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 27. Mai 1949 die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun **Wohlfahrtsaus der Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich**. Die Stiftung bezweckt die Errichtung und den Betrieb eines Wohlfahrtsauses für das Personal der Firma «Escher Wyss Aktiengesellschaft», in Zürich. Insbesondere wird bezweckt, dem Personal Speisen und Getränke in guter Qualität und zu billigen Preisen zu verabfolgen und Aufenthalts- und Gesellschaftsräume zur Verfügung zu stellen. Geschäftsdomizil: Escher-Wyss-Platz in Zürich 5 (bei der Firma «Escher Wyss Aktiengesellschaft»).

31. Oktober 1949.

**Major Emil Aepli-Stiftung**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 63 vom 15. März 1940, Seite 497). Da diese Stiftung vom Bezirksgericht Zürich mit Urteil vom 8. Juli 1949 nichtig erklärt worden ist, wird sie von Amtes wegen gelöscht.

1. November 1949.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Schächli & Co. Horgen**, in Horgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Oktober 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Ernst Schächli & Co.», in Horgen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Ernst Schächli, von und in Horgen. Geschäftsdomizil: an der Dorfgasse (bei der Firma «Ernst Schächli & Co.»).

**Bern — Berne — Berna**

Bureau Bern

1. November 1949.

**Fürsorgefonds der Emmenthal A.G. Exportgesellschaft für Schweizerkäse, Zollikofen**, bisher in Luzern, Stiftung (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1943, Seite 2731). Gemäss Beschluss des Verwaltungsrates der Stifterfirma vom 15. September 1948 und des Stiftungsrates vom 3. Dezember 1948 und auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 30. März 1949 sowie mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde, des Regierungsrates des Kantons Bern, vom 23. August 1949, und des Stadtrates von Luzern vom 29. April 1949, wurde der Sitz nach Zollikofen verlegt. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 4. November 1943 wurde durch öffentliche Urkunde vom 30. März 1949 und das ursprüngliche Reglement vom 25. Oktober 1928 am 18. Oktober 1948 entsprechend revidiert. Die Stiftung bezweckt, das Personal der «Emmenthal A.G. Exportgesellschaft für Schweizerkäse» gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge von Alter, Krankheit oder Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit oder bei Tod, deren Hinterbliebenen zu schützen, namentlich durch

Speisung von Pensionsversicherungen für das ständig angestellte männliche und weibliche Personal. Die Stiftung wird durch einen dreigliedrigen Stiftungsrat verwaltet, der vom Verwaltungsrat der Stifterin gewählt wird, wovon ein Mitglied dem Verwaltungsrat, eines der Direktion und eines dem Personal der Stifterin angehören muss. Es zeichnen zu zweien kollektiv der Vorsitzende und der Sekretär des Stiftungsrates zusammen oder mit einem andern zeichnungsberechtigten Mitglied des Stiftungsrates. Es sind dies: Ernst Tobler, von Lutzenberg und Künsnacht (Zürich), in Bern, als Vorsitzender (bisher); Erwin Barbey, von Chardonne (Bezirk Vevey), nun in Zollikofen, als Sekretär und als Vertreter der Destinatäre (bisher); Wilhelm Brönnimann, von Zimmerwald, in Bern-Bümpliz (neu). Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates, Paul Tribolet, ist infolge Todes ausgeschieden und seine Unterschrift ist erloschen. Domizil der Stiftung: Kirchhaldenstrasse 250 (bei der Stifterin: «Emmental A.G. Exportgesellschaft für Schweizerkäse»).

#### Bureau Interlaken

3. November 1949.

**Personalfürsorge-Stiftung der Exacta A.G. Wilderswil**, in Wilderswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. August 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen und Beiräten an die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der «Exacta A.G.» und deren Angehörige, die infolge von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit in Not geraten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern, die durch die Generalversammlung der Stifterfirma ernannt werden. Ihm gehören an: Armin Seewer, von Gsteig bei Saanen, in Interlaken, als Präsident; Richard Wirz, von Sissach, in Wilderswil, als Sekretär, und Otto Lüthi, von Rüederswil, in Wilderswil, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Bureau der Stifterin.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

26. Oktober 1949.

**Kantonsspital Nidwalden**, in Stans, Stiftung. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1948 eine Stiftung. Ihr Zweck ist der Betrieb des Kantonsspitals Nidwalden nach dem Stande der Wissenschaft und der medizinischen Forschung zum Wohle der Kranken. Das Stiftungsvermögen ist dauernd für den Betrieb des Spitals zu verwenden, das in erster Linie den Bürgern, Niedergelassenen und Aufenthaltenden des Kantons Nidwalden, sowie den ausserhalb des Kantons wohnenden Kantonsbürgern offen steht. Dem Kantonsspital ist ein Alters- und Erholungsheim angegliedert. Ferner ist im Spital eine Wöchnerinnenabteilung untergebracht; die Angliederung von weiteren Abteilungen bleibt vorbehalten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 51 Mitgliedern. Die Spitalkommission setzt sich aus 7 bis 9 Mitgliedern zusammen, wovon 4 bis 6 Mitglieder durch den Stiftungsrat und je ein Mitglied durch den Regierungsrat, durch den Landrat und durch die Genossenschaft «Ersparniskasse Nidwalden», in Stans, gewählt werden. Anton von Deschwanden, von Kerns, in Stans, ist Präsident. Einzelunterschrift führen der Präsident des Stiftungsrates, bzw. der Spitalkommission und der Verwalter. Verwalter ist Josef Keller, von Böbikon (Aargau), in Stans.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. Oktober 1949.

**Wohlfahrtsstiftung der Hirt & Kohler, Schrauben- u. Mutterfabrik Clotvils**, in Basel (SHAB. Nr. 305 vom 30. Dezember 1943, Seite 2908). Aus dem Stiftungsrat ist Henri Meyer-Brossard ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Georg Hieber, von Binningen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1. November 1949.

**Unterstützungsfonds für die Angestellten und Arbeiter der Vereinigten Kammgarnspinnereien Schaffhausen und Derendingen**, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1943, Seite 823). Die Stiftung hat am 4. Oktober 1949, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen vom 19. Oktober 1949, ihre Stiftungsurkunde revidiert. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod oder unverschuldeter Notlage.

2. November 1949.

**Personalfürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Firma E. & A. Bachmann, vormals Richard Ebner**, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2735). Die Unterschrift von Reinhard Bühler ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Rudolf Mesmer, von Muttenz, in Neuhausen am Rheinfl. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

#### Aargau — Argovie — Argovia

31. Oktober 1949.

**Fürsorgefonds der Firma Merz & Co. A.-G., Aarau**, in Aarau, Stiftung (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1943, Seite 315). Durch neue Urkunde vom 19. August 1949 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 21. Oktober 1949 wurde die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 1. Februar 1943 ersetzt. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Merz & Co. A.-G.», in Aarau, sowie der Angehörigen dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod, Arbeitslosigkeit, Militärdienst und anderer unverschuldeter Notlage. Aus dem Stiftungsvermögen und den Einkünften der Stiftung dürfen keine Leistungen ausgerichtet werden, zu denen die Arbeitgeberin rechtlich verpflichtet ist oder die lohnähnlichen Charakter haben. Die übrigen Änderungen berühren die früher veröffentlichten Tatsachen nicht.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

1<sup>er</sup> novembre 1949.

**Fonds des Oeuvres sociales de Jean Singer et Cie, Société Anonyme**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 2 juin 1944, N° 127). Dans sa séance du 20 juillet 1949, le conseil d'administration de «Jean Singer et Cie, société anonyme», a pris acte du décès de Henri-Hermann Rahm, vice-président, dont la signature est radiée. Il a nommé en qualité de vice-président Rolf English, de Renan (Berne), à Colombier (Neuchâtel), qui possède la signature collective avec l'un des membres inscrits.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken — Marques — Marche

#### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 130887. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1949, 19 Uhr.  
Innes, Henderson & Company Limited, Victoria Mills, Victoria Road, Hawick (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Bekleidungsstücke aller Art (Kleider und Unterwäsche).

## BRAEMAR

Nr. 130888. Hinterlegungsdatum: 24. September 1949, 22 Uhr.  
Max Affolter, Strehlgasse 25, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Ringe, Broschen, Ketten, Armbänder, Armreife, in Gold, Silber und Platin.



Nr. 130889. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1949, 18 Uhr.  
A. Mersmann, via Nassa 5, Lugano (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Bijouteriewaren.



Nr. 130890. Hinterlegungsdatum: 25. August 1949, 17 Uhr.  
Pahl'sche Gummi- und Asbest-Gesellschaft «PAGUAG», am Gatherhof 41/43, Düsseldorf-Rath (Deutschland). — Fabrikmarke.

Gummi, Gummiersatzstoffe und Waren daraus für technische Zwecke, Schläuche, Treibriemen, Transportbänder, Dichtungen und Packungen, Wärmeschutz- und Isoliermaterial, Asbestzeugnisse für technische Zwecke.

## GIFTSCHLANGE

Nr. 130891. Hinterlegungsdatum: 25. August 1949, 17 Uhr.  
Pahl'sche Gummi- und Asbest-Gesellschaft «PAGUAG», am Gatherhof 41/43, Düsseldorf-Rath (Deutschland). — Fabrikmarke.

Gummi, Gummiersatzstoffe und Waren daraus für technische Zwecke, Schläuche, Treibriemen, Transportbänder, Dichtungen und Packungen, Wärmeschutz- und Isoliermaterial, Asbestzeugnisse für technische Zwecke.



Die Marke wird in Gelb ausgeführt.

Nr. 130892. Hinterlegungsdatum: 25. August 1949, 17 Uhr.  
Pahl'sche Gummi- und Asbest-Gesellschaft «PAGUAG», am Gatherhof 41/43, Düsseldorf-Rath (Deutschland). — Fabrikmarke.

Gummi, Gummiersatzstoffe und Waren daraus für technische Zwecke, Schläuche, Treibriemen, Transportbänder, Dichtungen und Packungen, Wärmeschutz- und Isoliermaterial, Asbestzeugnisse für technische Zwecke.



Die Marke wird in Grün ausgeführt.

Nr. 130893. Date de dépôt: 31 août 1949, 18 h.  
Gustave Bernard, chaussée de Huy 214, Ombret-Rausa (Belgique).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres ordinaires ou automatiques et tous articles, pièces détachées et accessoires d'horlogerie.

## RONEOR

Nr. 130894. Hinterlegungsdatum: 10. September 1949, 12 Uhr.  
Gottfried Emmisberger, Oetlingerstrasse 166, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Beleuchtungskörper aller Art.



Nr. 130895. Hinterlegungsdatum: 12. September 1949, 18 Uhr.  
Farbwerke Höchst, Brünningstrasse 45, Frankfurt (M)-Höchst (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Erzeugnisse für Heilzwecke und Gesundheitspflege, pharmazeutische Drogen, Pflaster, Verbandstoffe; Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel), Mittel zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln.

## AMINOX

Nr. 130896. Date de dépôt: 13 septembre 1949, 16 h.  
John Clerc-Ryser, Môtiers (Neuchâtel, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 69692. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 mars 1949.

Tous produits alimentaires et denrées coloniales.



Nr. 130897. Hinterlegungsdatum: 13. September 1949, 14 Uhr.  
Meier & Cie., Buchdruckerei & Verlag der Schaffhauser Nachrichten, Vordergasse, Schaffhausen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Drucksachen.



Nr. 130898. Hinterlegungsdatum: 13. September 1949, 19 Uhr.  
Johann Alfons Rebmann, In der Sommerau 9, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstdärme.

## ELASTIN

Nr. 130899. Hinterlegungsdatum: 13. September 1949, 19 Uhr.  
Johann Alfons Rebmann, In der Sommerau 9, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstdärme.

## ELASTINO

Nr. 130900. Date de dépôt: 14 septembre 1949, 19 h.  
Agropal S.A., Banque cantonale, Place Purry 4, Neuchâtel (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils agricoles, produits chimiques pour l'agriculture.



Nr. 130901. Date de dépôt: 27 octobre 1949, 17 h.  
Fabrique de vêtements L.S. Magistrls S. A., Semsales (Fribourg, Suisse).  
Marque de fabrique.

Vêtements de travail et de protection en tous genres pour dames, messieurs et enfants, pyjamas, chemises de nuit, chemises de jour, confection hommes et enfants et en général confection de tous genres.



Nr. 130902. Hinterlegungsdatum: 16. September 1949, 17 Uhr.  
Küppers Metallwerk Kommanditgesellschaft Bonn (Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lötmittel, Lötpräparate, sämtliche Lötutensilien und Gerätschaften und Maschinen zur Herstellung von Lot.

## Tinol

Nr. 130903. Hinterlegungsdatum: 20. September 1949, 5 Uhr.  
Daniel Weis & Co. Lederwarenfabrik Aktiengesellschaft, Dianastrasse 9, Zürich 2 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Herrengürtel.



Nr. 130904. Hinterlegungsdatum: 22. September 1949, 22 Uhr.  
Walter Kriesemer & Co., Davidstrasse 27, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Textil-Halb- und Fertigfabrikate.

## KRIESEMER METALLIC

Nr. 130905. Hinterlegungsdatum: 27. September 1949, 19 Uhr.  
Locher & Co., Postplatz, Altstätten (St. Gallen, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Dorschlebertran-Trockenpräparat.



Nr. 130906. Hinterlegungsdatum: 28. September 1949, 20 Uhr.  
The United Piece Dye Works, Lodi (New Jersey, Ver. Staaten von Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisches Präparat zur Behandlung und Ausrüstung von Stoffen, um dieselben knitterfrei zu machen.

## UNIDURE

Nr. 130907. Hinterlegungsdatum: 28. September 1949, 20 Uhr.  
The United Piece Dye Works, Lodi (New Jersey, Ver. Staaten von Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Gefärbte, bedruckte und appetierte Textilien, bedruckter Seidenfoulard, bedruckter Chiffon, bedruckter Crêpe, bedruckter Woll- und Seidencrepe, Baumwoll- und Seidenpopeline, Baumwoll- und Seidenmull, Baumwoll- und Seidenshirting, Ratin aus Baumwolle und kurzfasriger Wolle, Ratin aus Ganzbaumwolle, Leinen-, Woll- und Seidencrepe, Ganzseidencrepe, Seiden-satin, Baumwoll- und Seidencrepe, seidengestreifter Baumwollvoile, kunst-seidengestreifter Baumwollcrepe, kunstseidengestreifter Baumwollshirting, seidengestreifter Schillervoile, Woll- und Baumwollvoile, Baumwoll- und Kunstseidendoppelgewebe, Baumwollcrepe mit Seidenschussfaden, Baumwoll-crepe mit Seidenkettenfaden, Baumwollpopeline mit Seidenkettenfaden, kunst-seidengestreifter Baumwollcrepe, Baumwollbaronette mit Kunstseidenketten-faden und Brokate.



Nr. 130908.

Hinterlegungsdatum: 28. September 1949, 20 Uhr.

The United Piece Dye Works, Lodi (New Jersey, Ver. Staaten von Amerika).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemisches Präparat zur Behandlung und Appretur von Stoffen.

# UNIFAST

N° 130909.

Date de dépôt: 30 septembre 1949, 20 h.

Source Henniez-Santé S. A., Henniez (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Boisson sans alcool à base d'extraits végétaux et d'eau minérale Henniez-Santé.

## DU COCHER

Löschung — Radiation

Marke Nr. 127946. — Aktiengesellschaft Sadolin & Holmblad, Kopenhagen,  
Zweigniederlassung Zollikon, in Zollikon. — Gelöscht am 1. November  
1949, auf Ansuchen der Hinterlegerin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Requête

en attribution de force obligatoire générale à un avenant N° 2 à un contrat  
collectif de travail pour la profession de coiffeur dans le canton de Genève

- 1° L'Association suisse des maîtres coiffeurs, section de Genève,
- 2° L'Association suisse des employés coiffeurs, section de Genève,
- 3° Le Syndicat du personnel de la coiffure, affilié à la Fédération genevoise des syndicats  
chrétiens,

ont demandé au Conseil d'Etat d'attribuer, pour la profession de coiffeur, dans le canton de  
Genève, et cela jusqu'au 31 décembre 1949, force obligatoire générale à un avenant N° 2  
au contrat collectif de travail déclaré de force obligatoire générale par arrêté du Conseil  
d'Etat des 19 octobre 1948, 25 janvier et 5 avril 1949.

Les clauses du contrat collectif rendues obligatoires ont été publiées dans la « Feuille  
d'Avis officielle du canton de Genève » du mardi 7 juin 1949. Dans le même numéro de la  
« Feuille d'Avis officielle » a été également publié le texte d'un avenant N° 1 au même con-  
trat collectif. L'avenant N° 2, objet de la requête actuelle, est destiné à remplacer l'avenant  
N° 1.

Les clauses de l'avenant N° 2 ont été publiées dans la « Feuille d'Avis officielle » du canton  
de Genève du mardi 1<sup>er</sup> novembre 1949.

Les oppositions éventuelles doivent être présentées au Département du commerce et de  
l'Industrie du canton de Genève, dans les dix jours dès la publication dans la « Feuille d'Avis  
officielle » du canton de Genève. (AA. 324)

Au nom du Conseil d'Etat de la République et Canton de Genève,  
le chancelier: A. Tombei.

### Chapalay et Mottier S. A.

Société anonyme ayant son siège à GENÈVE

Réduction du capital social et appel aux créanciers selon l'article 733 du Code  
des obligations

#### Première publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 18 octobre  
1949, la société a décidé de réduire son capital social de la somme de 200 000 fr.  
à celle de 50 000 fr. par l'annulation de 375 actions de 400 fr. chacune, au  
porteur, N°s 126 à 400, par suite du remboursement de ces actions.

En application de l'article 733 du Code des obligations, les créanciers  
de la société sont informés que, dans les deux mois qui suivront la troisième  
publication du présent avis, ils ont la faculté de produire leurs créances en  
l'étude de M<sup>e</sup> Edmond-Lucien Desert, notaire, à Genève, place du Molard 3,  
et d'exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 331<sup>r</sup>)

Le conseil d'administration.

### « Risa » GmbH. Deitingen (Solothurn) in Liq.

Liquidations-Schuldenruf und Aufforderung gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat ihre Auflösung beschlossen. Die Gläubiger werden  
hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis Ende November 1949 am Sitz der  
Gesellschaft anzumelden. (AA. 330<sup>r</sup>)

Deitingen, den 5. November 1949.

Die Liquidatoren.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Verfügung Nr. 12a

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Kosten der  
Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung  
(Aufhebung der Verfügung Nr. 12 betreffend Milchpreis im Kanton Tessin;  
Preisausgleichskasse für Konsummilch)

(Vom 25. Oktober 1949)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundes-  
ratsbeschluss vom 1. September 1939 betreffend die Kosten der Lebenshaltung  
und den Schutz der regulären Marktversorgung, verfügt:

Art. 1. Die Bestimmungen der Verfügung Nr. 12 des Eidgenössischen  
Volkswirtschaftsdepartements, vom 31. Oktober 1941, betreffend die Kosten  
der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung (Milchpreis  
im Kanton Tessin, Preisausgleichskasse für Konsummilch) sind aufgehoben.

Nach den aufgehobenen Bestimmungen werden noch die während ihrer  
Gültigkeit eingetretenen Tatsachen beurteilt.

Art. 2. Die Konten der Preisausgleichskasse für Konsummilch (im Kanton  
Tessin) sind per 30. April 1949 abzuschliessen.

Der sich auf diesen Stichtag ergebende Saldo fällt in die Preisausgleichs-  
kasse für Milch und Milchprodukte (gemäss Verfügung Nr. 17 des Eidgenös-  
sischen Volkswirtschaftsdepartements, betreffend die Kosten der Lebenshaltung  
und den Schutz der regulären Marktversorgung vom 16. Juli 1942).

Art. 3. Diese Verfügung tritt am 25. Oktober 1949 in Kraft.

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist mit dem Vollzug beauftragt.  
Sie erlässt im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft die not-  
wendigen Ausführungsvorschriften. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle ist  
ermächtigt, Amtsstellen des Kantons Tessin und seiner Gemeinden sowie  
Organe von Interessentenorganisationen zur Mitwirkung beizuziehen.

### Ordonnance N° 12a

du Département fédéral de l'économie publique concernant le coût de la vie et  
les mesures destinées à protéger le marché

(Abrogation de l'ordonnance 12 concernant le prix du lait au Tessin; caisse de  
compensation des prix du lait de consommation)

(Du 25 octobre 1949)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil  
fédéral du 1<sup>er</sup> septembre 1939 concernant le coût de la vie et les mesures  
destinées à protéger le marché, arrête:

Article premier. Sont abrogées les dispositions de l'ordonnance 12 du  
Département fédéral de l'économie publique du 31 octobre 1941 concernant le  
coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché (prix du lait au  
Tessin; caisse de compensation des prix du lait de consommation).

Les faits qui se sont passés sous l'empire des dispositions abrogées demeurent  
régis par elles.

Art. 2. Les comptes de la caisse de compensation des prix du lait (dans le  
canton du Tessin) doivent être arrêtés au 30 avril 1949.

Le solde établi à cette date est versé à la caisse de compensation des prix  
du lait et des produits laitiers (conformément à l'ordonnance N° 17 du Départe-  
ment fédéral de l'économie publique du 16 juillet 1942 concernant le coût de  
la vie et les mesures destinées à protéger le marché).

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 25 octobre 1949.

L'Office fédéral du contrôle des prix est chargé d'en assurer l'exécution.  
Il édicte, d'entente avec la Division de l'agriculture, les dispositions nécessaires  
à cet effet. L'Office du contrôle des prix est autorisé à faire appel à la colla-  
boration des autorités cantonales et communales du Tessin, ainsi que des  
organismes intéressés.

### Ordinanza N° 12a

del Dipartimento federale dell'economia pubblica concernente il costo della vita  
e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato  
(Abrogazione dell'ordinanza N° 12 concernente il prezzo del latte nel Cantone  
Ticino; Cassa di compensazione dei prezzi del latte di consumo)

(Del 25 ottobre 1949)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica, visto il decreto del  
Consiglio federale del 1° settembre 1939 concernente il costo della vita e i  
provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato,  
ordina:

Art. 1. Sono abrogate le disposizioni dell'ordinanza N° 12 del Dipartimento  
federale dell'economia pubblica, del 31 ottobre 1941, concernente il costo della  
vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mer-  
cato (Prezzo del latte nel Cantone Ticino; Cassa di compensazione dei prezzi  
del latte di consumo).

I fatti verificatisi durante la validità delle disposizioni abrogate continue-  
ranno ad essere giudicati conformemente ad esse.

Art. 2. I conti della Cassa di compensazione dei prezzi del latte di consumo  
(nel Cantone Ticino) sono chiusi al 30 aprile 1949.

Il saldo a questa data è assunto dalla Cassa (federale) di compensazione  
dei prezzi del latte e dei latticini (conformemente all'ordinanza N° 17 del Dipar-  
timento federale dell'economia pubblica del 16 luglio 1942, concernente il  
costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare  
del mercato).

Art. 3. La presente ordinanza entra immediatamente in vigore.

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è incaricato della sua esecuzione.  
Esso emanerà, d'intesa con la Divisione dell'agricoltura, gruppo del latte, le  
disposizioni esecutive necessarie. L'Ufficio federale di controllo dei prezzi è  
autorizzato a far capo alla cooperazione degli Uffici cantonali e comunali  
del Cantone Ticino come pure a quella delle associazioni interessate.





# ASTRA<sup>®</sup> Buchungsmaschinen

vollautomatisch  
mit 1 bis 18 Zählwerken  
für  
Betriebsabrechnung  
Lohnabrechnung  
Finanzbuchhaltung  
Steuerwesen  
Gas- und EW-Abrechnung  
usw.



sofort lieferbar

## KARL ENDRICH AG., ZÜRICH

Büro-Organisation und -Maschinen

Bahnhofstraße 48 - Telefon 231633

**BASEL**

Viaduktstraße 60

**BERN**

Spitalgasse 34

**LAUSANNE**

2, Grand-Chêne

**GENÈVE**

P. Chabloz, bvd. G. Favon

**TANK-ANLAGEN**  
für alle feuergefährlichen Flüssigkeiten  
Explosionssicher, praktisch, unverwundlich

**ÖLFEUERUNGEN**  
halb- und vollautomatisch

**FEUERLÖSCHER**  
grösster Wirkung bei Entstehungsbränden



**BREVO**  
A.G. FOR EXPLOSIONS- U. FEUERSCHUTZ  
HÖRGEN (ZÜRICH) - TEL. 92A.201

**BANKNOTEN**  
Historisch interessante Banknotensammlung mit Raritäten günstig zu verkaufen.  
Chiffre O 59307 Q an Publicitas Basel.

Serlöser Kaufmann mit guten Referenzen und Bureau im Zentrum der Stadt Malland übernimmt Vertretungen, Mitarbeiterchaft, Kommissionen usw. Offerten unter Chiffre Hab 765-1 an Publicitas Bern.

Demandez à la FUSC.  
des  
numéros-spécimens de  
« La Vie économique ».

**OSO**  
1 Prick-3 Buchungen

**Buch**  
1 Prick-3 Buchungen

**halt**  
1 Prick-3 Buchungen

**ung**  
einfach,  
übersichtlich,  
zeitsparend  
Prospekte und  
Vorführung durch

**Scholl**  
Gebüder Scholl AG.  
Zürich, Poststraße 3  
Tel. (051) 2970 30  
Cent: Rue du Mont-Saas 12  
Luquano / Via E. Bossi 6

**Warenumsatzsteuer**  
(15. Auflage): Broschüre von 59 Seiten zum Preis von Fr. 1.-, Einzahlungen auf Post-scheckrechnung III 620, Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Frocheu  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 84

**BÜROMÖBEL**  
**Roth**  
BÜROMASCHINEN  
WALCHEPLATZ ZÜRICH

**CERVINE S.A.**  
Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le samedi 12 novembre 1949, à 11 heures, en l'étude de M<sup>e</sup> Jean Hirsch, avocat et notaire, à La Chaux-de-Ponds, rue Léopold-Robert 58. — Le bilan, les comptes, le rapport de l'administration et celui du contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour dans les bureaux de la société. N 104  
La Chaux-de-Ponds, le 2 novembre 1949. Le conseil d'administration.

**Société du Gaz de la Plaine du Rhône**  
**L'assemblée générale ordinaire des actionnaires**  
est convoquée pour le mardi 15 novembre 1949, à 15 h. 30, à Aigle, Hôtel du Nord  
Ordre du jour: Opérations statutaires.  
Le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, dès le 5 novembre 1949, chez M. Marius Borloz, à Aigle, administrateur et secrétaire du conseil, ou aux bureaux de la société, avenue de Plan 32 à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée. L 390  
Aigle, le 5 novembre 1949. Le conseil d'administration.

**LAGERLISTE ÜBER  
OCCASIONS-  
RECHENMASCHINEN**

ARCHIMEDES	MADAS 20 AV/16 L
ASTRA-ADD	MARCHANT
BADENIA	MERCEDES
BURROUGHS ADD	MILLIONÄR
BURROUGHS CALC/EL	MONRDE
COMPTOMETER	MULDIVO
DEMOS	ODHNER 27
DIRECT III/L-8	PEERLESS
FACIT NEA/EK	SUNDSTRAND
FRIDEN	TRIUMPHATOR
KURTH	UNICAL

Diese Maschinen wurden beim Verkauf von Marchant-Rechenautomaten von uns eingetauscht und in unseren Werkstätten überholt, daher volle Garantie!

**GENÉ FAIGLE ZÜRICH** Schulstr. 37  
Tel. 46 43 73

**VERLOBUNGS- UND  
VERMÄHLUNGSANZEIGEN**



**SANDOLT-  
ARBENZ**  
ZÜRICH BAHNHOFSTRASSE 65 TEL. (051) 23 97 67

in geschmackvoller Ausführung  
Musterkollektion zu Diensten

**Bezirksgericht Aarau**  
**Rechnungsruf**  
Das Bezirksgericht Aarau hat am 19. Oktober 1949 über  
**Horlacher-Kunz Emil**  
geboren 1897, Konsumverwalter, von Villnachern, in Aarau, Gotthelfstrasse 28, wohnhaft gewesen, gestorben am 2. Oktober 1949, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.  
Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 22. November 1949 bei der Gemeindefinanzkassenzentrale Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).  
Aarau, den 19. Oktober 1949. Bezirksgericht.

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**  
(Art. 580 ff. ZGB)  
Erblasserin:  
**Fraülein Bertha Trutmann**  
geboren 1896, Geschäftsinhaberin, von Küssnacht a. R., wohnhaft gewesen in Luzern, Bruchstrasse 62; Inhaberin der Einzelfirma « Trutmann, Berta », Pilatusstrasse 30, Luzern, Lederwaren und Reiseartikel; gestorben am 28. Oktober 1949.  
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, spätestens bis 5. Dezember 1949, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Lz 195  
Luzern, den 5. November 1949. Teilungsamt der Stadt Luzern.

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**  
(Art. 580 ff. ZGB)  
Erblasserin:  
**Fraülein Elisabetha Josefa gen. Louise Fröhlich**  
geboren 1868, von Luzern, wohnhaft gewesen in Luzern, Elsenegasse Nr. 19; Inhaberin der Einzelfirma « Fröhlich Louise », Weggigasse 19, Luzern, Spezialgeschäft für Zigarren, Zigaretten, Tabak und Rauchutensilien; gestorben 26. Oktober 1949.  
Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, spätestens bis 5. Dezember 1949, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Lz 195  
Luzern, den 5. November 1949. Teilungsamt der Stadt Luzern.

**Reklamepult**



für Büro und Privat, Eichen, elegantes, feingearbeitetes Möbel mit Zentralverschluss, Mittelschublade, 6 Normal- und 1 Doppelschublade für Hängemappen oder Ordner, 2 Auszugschleber inkl. Materialeinsatz.  
Grösse: 150 x 75 cm Fr. 285.—  
Eichen dunkel 5% Zuschlag. Auf Wunsch senden wir Ihnen ein Pult unverbindlich zur Ansicht.  
**PEBA-AGENCE, BASEL 2**  
Telephon (061) 5 99 02